

УДК
330.8+336.6+657.1
ВАК 08.00.12

Как печататься в зарубежных научных журналах. Из опыта автора и редактора

How to Have One's Work Published in Foreign Scientific Journals. Based on the Experience of an Author and Editor

Санкт-Петербургский государственный экономический университет, Российская Федерация, Санкт-Петербург

Вячеслав Ярославович Соколов

докт. экон. наук, профессор кафедры бухгалтерского учета и анализа
e-mail: vyacheslav.sokolov@ru.pwc.com
191023, Российская Федерация,
Санкт-Петербург, ул. Садовая, д. 21.
Тел. +7 (495) 543-08-85.

Saint-Petersburg State University of Economics (Sankt-Peterburgskiy gosudarstvennyy ekonomicheskii universitet), Russian Federation, Saint-Petersburg

Vyacheslav Ya. Sokolov

Doctor of Economics, Professor of the Accounting and Analysis Department
e-mail: vyacheslav.sokolov@ru.pwc.com
21 Sadovaya str., Saint-Petersburg
191023, Russian Federation.
Phone +7 (495) 543-08-85.

Аннотация. Статья содержит практические рекомендации по написанию научных статей, авторы которых намерены опубликовать их в ведущих зарубежных журналах. В ней рассматриваются порядок и содержание статей, особенности их подготовки и рецензирования. Статья анализирует метод создания научных публикаций, основанный на методе Декарта. Приводятся примеры рецензий, представленные ведущими бухгалтерскими журналами для публикации российских ученых.

Ключевые слова: публикация, научный журнал, рецензия, метод.

Abstract. The paper contains practical recommendations on how to write scientific papers intended for publication in leading foreign journals. It reviews the order and content of papers, peculiar properties of their preparation and review process. The author analyses the method of creating scientific publications based upon the Cartesian Doubt. The examples of reviews on papers of the Russian scientists provided by leading accounting journals are presented in the article.

Keywords: publication, scientific journal, review, method.

«Русский человек в Европе чувствует непонятную неловкость: то ли будто он чего-то украл, то ли будто у него что-то украли».

М.Е. Салтыков-Щедрин

«Различие наших мнений происходит не от того, что один разумнее других, а только от того, что мы направляем наши мысли различными путями и рассматриваем не одни и те же вещи. Ибо недостаточно просто иметь хороший ум (esprit), но главное – это хорошо применять его».

Рене Декарт.

Рассуждения о методе [1, с. 250–251].

J'ai plus de souvenirs que si j'avais mille ans.

Baudelaire Spleen

Введение

«Я же всегда имел величайшее желание научиться отличать истинное от ложного, чтобы лучшие

разбираться в своих действиях и уверенно двигаться в этой жизни».

Рене Декарт.

Рассуждения о методе [1, с. 255].

После реформ в политике и экономике очередь в нашей стране дошла и до науки. Одним из следствий перемен стал массовый интерес к публикациям на Западе, прежде всего в ведущих научных журналах. Индекс цитирования, которым ранее большинство русских не интересовалось, вдруг превратился в показатель, необходимый не только для гамбургского счета, но и для занятия должности, переизбрания, получения степени, премии, гранта и вообще в необходимое условие существования в науке или высшей школе. Наиболее активная часть ученых ездит на конгрессы и конференции, направляет свои статьи и доклады для опубликования на Западе. Все это имеет огромное положительное влияние на развитие науки в нашей стране, ибо наука всегда интернациональна. Более того, эти публикации способствуют и развитию научных



исследований на Западе, открывают для мировой науки ранее неизвестные ей источники.

Процесс интернационализации исследований в разных научных областях протекает по-разному, но, наверное, особенно тяжело в общественных науках. Настоящая статья рассматривает трудности данного процесса в бухгалтерии. Очевидно, что с такими же проблемами встречаются и представители смежных дисциплин, да и вообще русские ученые, стремящиеся опубликовать свои исследования на Западе. Многих из нас ждет разочарование: статьи возвращаются, доклады не принимаются, рецензии в большинстве своем несут погромный характер. Молодым ученым читать их опасно, так как они могут разочароваться либо в себе, либо в науке, а исследователям со стажем – обидно, так как эти рецензии несут менторский характер, требуют разъяснения, казалось бы, очевидных вещей, доказательства общеизвестных и давно подтвержденных фактов и т.п. Наука носит объективный характер, ее истины одинаковы как для авторов, так и для их читателей, но люди, занимающиеся ею, субъективны в своих оценках и выводах. Их стремление сделать собственные выводы публичными носит естественный характер, это не только вопрос приоритета, но, как правило, нечто, от чего человек не может отказаться, имманентное качество. В бухгалтерии это памятно: Лука Пачоли (1445–1518) стал «отцом» бухгалтерского учета не только потому, что написал «Трактат о счетах и записях», но и потому, что Б. Котрульи (1416–1469) вовремя не опубликовал свою книгу.

Что же надо делать для того, чтобы наши работы были опубликованы сегодня и стали доступны научному миру? Соблюдать принятые в нем правила и избегать известных ошибок. Каждый из нас, читатели этой статьи не составят исключения, убежден, что правила он знает, и это правда, потому что они общедоступны, не только напечатаны в тех журналах, куда мы посылаем статьи¹, но и описаны в литературе [2, с.11] [3–6]. Но даже следуя правилам, мы допускаем ошибки, порой досадные. Их анализ и составляет содержание данной статьи. В ней я классифицировал те ошибки, которые отмечались в отзывах на мои работы и на работы моих коллег, любезно познакомивших меня с этими отзывами. Поскольку практически каждый отзыв отмечает недостаточность ясности публикации и критикует ее структуру, я счел необходимым придерживаться строго картезианского подхода. И так как требования к статье включают обязательность разбиения ее на логически связанные и поименованные² части, то каждую из них решил я предварять эпиграфом из Рассуждений о методе³ [1].

Метод

«...мое намерение состоит не в том, чтобы научить здесь методу, которому каждый должен следовать,

чтобы верно направлять свой разум, а только в том, чтобы показать, каким образом старался я направить свой собственный разум».

Рене Декарт.

Рассуждения о методе [1, с. 252]

Все ошибки, которые обычно совершают русские авторы, кроме, пожалуй, языковых, объясняются непониманием принятого метода и внутренним неприятием того формата, в котором принято писать научную статью. Несмотря на то что методы обучения в наших университетах продолжают оставаться картезианскими, они следуют Декарту только в программе: мы учим дисциплины в соответствии с принятым методом. Но не учим при этом сам метод. Ни в школе⁴, ни в вузе у нас не требуют, чтобы студент сформулировал идею, развил ее, указав, каким образом (путем сравнения, с помощью математических расчетов, социологических опросов и т.п.) он сделал выводы. Наши работы описательны. Они как художественная проза, истории или, если хотите, школьные сочинения: могут быть интересны, но никогда не доказательны, непонятно почему и для чего автор вообще этим занялся. Требования к диссертациям указывать научный метод и обосновывать актуальность исследования не служат оправданием. Автор этой статьи свидетельствует, что, по крайней мере в бухгалтерии, в качестве метода записывается стандартный набор научных подходов. Так, в диссертации по истории бухгалтерии читаем: «В процессе исследования применялся комплекс общенаучных методов (наблюдение, сравнение, группировка, абстрагирование, анализ и синтез, индукция и дедукция, исторический и логический методы)»⁵. В диссертации по контролю: «В процессе осуществления исследования применялись общенаучные методы обработки материала: анализ, синтез, группировка, сравнение, индукция, аналогия, моделирование и др.». В диссертации по бухгалтерии: «Методологической основой исследования является диалектический метод, его законы, принципы и категории, как

¹European Accounting Review. Режим доступа: <https://www.tandfonline.com/toc/rear20/current>.
The Accounting Historians Journal. June 2017, Vol. 44, no.1.
DOI:10.2308/0148-4184-44.1.i

²Нельзя утяжелять статью не относящимися к делу цитатами, поэтому привожу слова А. Блока в сноске, «ведь я сочинитель – человек называющий все по имени, отнимающий аромат у живого цветка». Не пишите этого в статье на английском, вряд ли ваши коллеги читали А. Блока, а вот цитата из Т. Элиота «April is the cruellest month» может понравиться вашему рецензенту.

³В Латинском квартале Парижа улица Декарта начинается с известной пивной (дом 2), которая так и называется «La méthode».

⁴Мне говорили, что с введением ЕГЭ положение начало меняться, но в вузах я этого не замечаю.

⁵Здесь и далее некоторые подлинные цитаты из диссертаций и статей приводятся без указания автора по деонтологическим соображениям.

общий подход к научному познанию. Логика исследования построена на эмпирическом анализе методов управления и учета и их индукции при научном обобщении результатов исследования. Приложения являются экспериментальной частью диссертационного исследования, в которой раскрываются техника предложенных методов и инструментов учета и их влияние на счетные и балансовые обобщения в отчетности». Наверное, самый «злой» вопрос на защите был бы таким: «Вы пишете, что использовали общенаучный метод (или дедукцию, или ...неважно), расскажите, что вы под этим понимаете». Перестройка образования должна устранить эти проблемы. Необходимо, начиная со школы, учить методу проведения и описания научных исследований, подобно тому, как изучают компьютерную грамоту. Без такого обучения научные исследования будут очень неэффективны по сравнению с аналогичными исследованиями авторов, способных излагать их в принятой форме. Пока такого обучения нет, следует обратить внимание на логические правила, сформулированные Декартом, игнорирование которых приводит к отказу в публикации даже очень интересных работ.

Логика изложения

«Вместо большого числа правил, составляющих логику, я заключил, что было бы достаточно четырех следующих, лишь бы только я принял твердое решение постоянно соблюдать их без единого отступления».

*Рене Декарт
Рассуждение о методе [1, с. 260]*

Действительно, изложение, логика которого не ясна, – причина большинства отказов в публикации. Почему автор выбрал данную тему, кому она интересна, какое у нее будущее, как он ее развивает, дает ли ответы на поставленный вопрос, насколько опирается на результаты предыдущих исследований, в русских публикациях зачастую неясно. Причем это характерно не только для научных публикаций. Карл Проффер, глава издательства «Ардис», издатель современной русской литературы, отметил: «Главным, что бросилось мне в глаза, когда я переводил русские статьи, были отсутствие логики, неспособность к связному изложению и неумение удержаться в рамках заданной темы». В подтверждение этому он привел слова И. Бродского: «Русскому человеку свойственно верить в то, что его взгляды истинны (особенно это верно для нынешнего поколения интеллигентов, ибо они действительно пришли к некоторым элементарным идеям самостоятельно), и он готов сражаться за них не на жизнь, а на смерть. Русские критики не терпят амбивалентности. В каждом предисловии к каждой книге они отходят от своей темы и предпринимают объяснять, на чем стоит мир» [7, с. 270].

Содержание

«Первое – никогда не принимать за истинное ничего, что я не признал бы таковым с очевидностью, т. е. тщательно избегать поспешности и предубеждения и включать в свои суждения только то, что представляется моему уму столь ясно и отчетливо, что никоим образом не сможет дать повод к сомнению».

*Рене Декарт.
Рассуждение о методе [1, с. 260]*

Представляемые факты. Факты, которые вы приводите, должны быть обоснованы ссылками на известные источники, причем эти ссылки должны быть подтверждены текстуально с указанием источника, издания, страницы и т.п. Источники должны быть общепризнанными и известными читателям и, главное, рецензентам. Если вы утверждаете нечто, что может противоречить сведениям, приводимым в признанных источниках, следует указать, прочему вы считаете именно так: привести полученные вами доказательства или сослаться на иной авторитетный источник. Например: в учебниках по истории бухгалтерского учета в России национальность В. Генина указывается как голландец, а в Британской энциклопедии он назван немцем: в публикации сведений о нем в англоязычном журнале придется как минимум сослаться на Брокгауза. Факты должны быть известными или понятными вашей аудитории. Малопродуктивно пытаться приводить в качестве доказательства факты или описания, абсолютно несовместимые с картиной мира их читателя. Например, рассказ о раздельном учете капиталовложений и текущей деятельности в СССР возможен, но только в том случае, если он привязан к понятиям капитализируемых и некапитализируемых расходов. Описание отдельного баланса или проводок будет недостаточно, так как читатель не готов к восприятию инвестиций как деятельности, финансируемой исключительно государством.

Апперцепция читателя⁶ [8, с. 269]. Понимание апперцепции читателя вообще играет ключевую роль в успехе вашей публикации. «Книги, учил М.Л. Гаспаров, отвечают нам не на те вопросы, которые задавал себе писатель, а на те, которые в состоянии задать себе мы, а это часто очень разные вещи» [8, с. 145]. Следует учитывать, как мыслит западный читатель, какими понятиями он оперирует. Если вы пишете об амортизации основных средств, не следует смешивать ее с обесценением или ограничивать физическим износом. Если вы пишете по истории или вспоминаете какие-то исторические события, подумайте, известны ли они читателям. Например, многие за рубежом убеждены, что при советской власти вместо двойной велась простая бухгалтерия, как

⁶«Как жаль, что мы не в силах все вместить и все любить» – говорил С.С. Аверинцев.



это принято на многих бюджетных и государственных предприятиях на Западе. И конечно же, ни один рецензент не знает (числом знающих можно пренебречь) покупательную способность рубля, тем более в разные исторические периоды. Вы поступите правильно, если укажите цену в долларах или (в некоторых случаях, и если это имеет смысл, в металлическом содержании денег). Нельзя забывать и о политической корректности, так как некоторые слова могут восприниматься читающим совсем не так, как вами. Подобные примеры можно найти в СМИ. Так, термин «пропаганда» широко и слишком часто в последнее время используется в России, где под ним понимают распространение, популяризацию, продвижение идей, тогда как в других странах и языках (французском, английском, польском и т.п.) он имеет значение описанное. В Британской энциклопедии «пропаганда» – манипулирование сознанием, и отождествляется с действиями доктора Геббельса и других одиозных личностей. Не следует в вашей статье пропагандировать что-либо. Саботаж – также не уклонение от работы, а диверсия и др. Отличным примером в бухгалтерии служит термин «капитальный»⁷. В русском учете, по крайней мере до сегодняшнего дня (под воздействием английской терминологии положение начинает меняться), слово «капитальный», образованное от слова «капитал», означает «главный», «большой», «значительный», а вовсе не включаемый в стоимость активов. Так Большая советская энциклопедия определяет «капитальный ремонт» как «наиболее полный и трудоемкий вид ремонта, выполняемый в стационарных условиях ремонтными предприятиями. При капитальном ремонте осуществляют полную разборку устройства, проверку и устранение повреждений составных частей или замену их, сборку устройства и его комплексную проверку, регулировку и испытания» [9, с. 9]. Схожее определение дает и Википедия: «Капитальный ремонт предполагает разборку и ревизию конструкции с целью выявления скрытых неисправностей и оценки ресурса деталей, замену не только неисправных деталей, но и деталей, выработавших свой ресурс. Такой ремонт предполагает большой объем работ и значительные расходы»⁸. Но для англоязычного читателя «капитальный» означает в данном случае относящийся к капиталу, включаемый в него: капитализируемый, т.е. такой ремонт, затраты на который включаются в стоимость основных средств, а не списываются в расходы периода вне зависимости от периодичности или ремонтируемых элементов.

Наконец, само понятие науки и профессии в разных языковых традициях может различаться. В большинстве европейских языков к наукам относятся только естественные науки и математика. Общественные и экономика же составляют особую сферу и вне применения в них математических

методов к науке не относятся, что не означает, что те, кто занимается этой отраслью знаний, не могут именоваться исследователями или преподавать в институтах. У нас же к науке⁹ относится все, за что ВАК присуждает ученую степень. Понятие «профессия» в русском языке существенно отличается от общепринятого. «Profession» в английском языке – публично декларированное занятие¹⁰. Первичной в этом определении является публичная декларация, берущая начало от латинского языка и имеющая значение исповедания чего-либо [10, с. 802]. Поэтому в английском языке и менее строго во французском под «профессией» понимают только определенный набор занятий, либеральные профессии, в числе которых врачи, юристы, бухгалтеры. В русском же языке под «профессией» понимают «род занятий, трудовой деятельности, требующий определенной подготовки и являющийся источником существования» [11, с. 726]. Профессия эквивалентна специальности, роду занятий, мастерству. Широко распространены такие дикое для английского языка определения, как профессиональный шофер, профессия грузчика и т.п., профессионал при этом противопоставляется дилетанту. Следует также отметить, что Trade Union по-русски называется «профессиональным союзом». Accountants и book-keepers в России не разделены не только лингвистически, как во Франции [12, с. 3], но и социально: и те и другие работают по найму и получают заработную плату.

Историчность. «Если мы читаем книгу, написанную пятьдесят лет назад, – писал Анри Пуанкаре, – то рассуждения, которые мы в ней находим, кажутся нам большей частью лишенными логической строгости» [13, с. 356]. В современных публикациях обычно ссылаются на последние исследования в рассматриваемой области. Не принято (за исключением исторических справок в книгах, а не в статьях, к тому же очень общих и коротких) рассматривать проблему «от сотворения мира». Ученые следуют утверждению Г. Гессе: «Прошлое прошло». Представления людей, живших не то что до войны, но до 70-х годов, их образ жизни и мыслей уже седая старина, ссылки

⁷Необходимо обращать особое внимание на перевод терминов с латинскими корнями, которые создают иллюзию их адекватности в английском языке. Лучшим примером служат аналитические и синтетические счета. В английском таких понятий нет. Есть счета (accounts) и подсчета (subaccounts), во французском общие (generale) и частные (particulier), под анализом также понимается совсем другое – расшифровка показателей.

⁸Ремонт (техники). Википедия. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B5%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D1%82>.

⁹Интересно, что в русском языке все науки, как и само это слово, женского рода: математика, химия, биология, статистика, бухгалтерия, мужской род был присущ только марксизму-ленинизму, о чем сложили забавный анекдот.

¹⁰The Oxford English Dictionary. Oxford at the Clarendon press. – 1933. Режим доступа: <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.271839>.

на них не основательны, и, главное, современные люди не ощущают себя их преемниками¹¹. Можно писать об истории, но нельзя отождествлять ее с современностью. Витрувий мог говорить об износе, но его слова не имеют никакого отношения к современной теории амортизации, практика которой начинается с конца XIX века. Средневековое понятие справедливой цены св. Фомы Аквинского никак не отождествляется с современным понятием справедливой стоимости. Не случайно в Википедии в статье «Цена» на русском языке рассматриваются взгляды от Аристотеля (384–322 до н.э.) и Фомы Аквинского (1225–1274) до Австрийской школы, а на английском – от Адама Смита (1723–1790) до Оскара Ланге (1904–1965) и Михаила Калецкого (1899–1970). Упомянутый выше термин «пропаганда» тоже из серии исторических ошибок. Слово «пропаганда» происходит от названия католической организации – Congregatio de Propaganda Fide, созданной папой Григорием XV в 1622 году. Обратите внимание, что в русском переводе эта организация называется «Конгрегация распространения веры», т.е. слово «propaganda» было правильно переведено как распространение. Негативный же смысл «пропаганда» приобрела после Первой мировой войны.

Современность. Обычное замечание: отсутствие ссылок на современные публикации. Автор, стремящийся напечатать свою работу, должен непременно знать и ссылаться на последние публикации ведущих журналов. Даже если ваша работа посвящена каким-то специфически русским проблемам, «отечественными» ссылками не обойтись. Необходимо продемонстрировать, что вы знаете, что по данной проблеме пишут ведущие авторы и как они это пишут. Если вы не знаете, кто эти ведущие авторы, посмотрите журнал, в котором вы решили печататься, и родственные ему, т.е. конкурирующие, там вы найдете ученых, которые занимаются выбранной вами темой или сферой научной деятельности. Также во время научных конференций обращайтесь внимание на тех ученых, которые занимаются вашей темой, познакомьтесь с ними, расскажите про свои стремления и работы, постарайтесь их заинтересовать, перед вами будущие анонимные рецензенты.

Структура

«Второе – делить каждую из рассматриваемых мною трудностей на столько частей, сколько требуется, чтобы лучше их разрешить».

*Рене Декарт.
Рассуждение о методе [1, С. 260]*

Большая часть статей, публикуемых в наших журналах представляет собой сплошной текст без всяких подзаголовков. Автор или предпосылает ему длинное и излишнее описание современного

положения, так сказать, злобу дня, зачастую не приводя никаких данных или анализа ситуации. Обычно пишут: «В связи с выходом нового Закона (постановления, инструкции) необходимо рассмотреть...» Иногда сразу «берут быка за рога» и пишут: «Рассмотрим», не поясняя при этом: а зачем? В солидных научных журналах так не принято. Ваша статья должна непременно содержать введение, основную часть, содержание и список литературы. Дополнительно, обычно после введения или в самом конце, помещаются благодарности лицам, принимавшим участие или способствовавшим данной публикации (включая машинисток, студентов и близких родственников, поддержавших морально, и т.п.) или тем, на чьих работах основывал автор свое исследование, или своим учителям и предшественникам. Благодарят также главного редактора или редактора журнала за возможность публиковаться, выбор темы, замечания, подсказки и анонимных рецензентов «за науку».

Введение. Непременно должно описывать причины, по которым вы взялись за данное исследование. Необходимо четко указать, зачем вы все это написали. Ссылок на научный план вашего вуза, планы партии, правительства, задачи, стоящие перед страной или просто на то, что сия тема интересна или (любимое в прошлом и поныне слово) актуальна, недостаточно. Следует отметить, как и кем данная тема была исследована ранее и что можно или нужно сделать по результатам вашей публикации. Во введении необходимо также указать, каким методом вы пользовались в работе. Если использовали эксперимент, наблюдение или опрос потребуются представить вместе со статьей описание использованного в исследовании инструментария. Для эксперимента – описание объекта и порядка проведения эксперимента, описание выборки и метода отбора ее элементов. Для опроса – типовое письмо респондентам, применявшееся при опросе, и вопросник, при очном опросе следует приложить протоколы.

Основная часть. Должна излагать суть проделанной работы и выводы. При этом она должна быть разбита на параграфы с соответствующими подзаголовками. Изложение должно строиться так, чтобы можно было различить постановку проблемы, методы ее решения, само решение и вывод. Сформулированная вами мысль должна быть развита. Например, если вы пишете про существенность в аудите, ее уровень и его применение при проверке отдельных показателей,

¹¹Мой тесть рассказывал, что, когда он женился, а это было в 1964 г., его жена не имела права подписывать банковские чеки (речь идет о Франции) без его согласия, и он воспринимал это как Средневековье, а я и многие мои товарищи как не только правильную, но и необходимую меру. Мой английский партнер спросил меня: «Вы до сих пор учитесь бухгалтерию на проводках?» Мой друг, русский олигарх, сказал: бухгалтерия никакая не наука – она описывает прошлое, а мне нужно знать будущее, только это мне интересно.



налицо три проблемы, и в тексте их следует отделить одну от другой. «Котловой» метод, который так привыкли ругать, скорее допустим в учете затрат, нежели в научной публикации. Если излагать его не научно, а литературно, сначала странно обозвав (хотя, если подумать, котел – вещь приятная, и в нем делают хорошие или вкусные вещи, скажем, мыло или борщ), затем отождествив его с прошедшим, следовательно, непрогрессивным¹² [14, с.11], то читатель может составить впечатление, что это ужасно отсталый, экзотический и странный метод, очевидно, характерный для России, где только и встречается. Изложение для научной статьи потребует не прозвища, а описания методов, которые по совокупности называют «котловым». Выяснится, что, как правило, эти методы ведут к укрупненной калькуляции, например, себестоимости всех сигарет без фильтра, а не их отдельных марок. Сознательный отказ от детальной калькуляции – следствие не ретроградной техники учета, а сознательного выбора, поскольку себестоимость отдельных изделий, в нашем примере марок сигарет, не важна для управления. Все теоретические заключения и экспозиция должны относиться к сформулированной во введении проблеме, которую решает данная публикация, или к гипотезе, которая проверяется. Нерелевантные умозаключения, цитаты следует исключать. Воспользуйтесь советом наиболее авторитетного французского бухгалтерского журнала. *Comptabilité – Contrôle – Audit* (Учет. Контроль. Аудит): «Пишите не гениально, а пунктуально» [15, с. 113] [16]. Это вполне соответствует выводу выдающегося русского стилиста В. Шаламова¹³: «Не всякий ученый хороший писатель. Тот скудный язык, которым владеет ученый, – его беда, а не вина» [17, с. 34].

Заключение. Содержит основные выводы из проведенного исследования и указывает на области дальнейшего исследования и его возможные методы. Без этого оно превращается в пересказ содержания, отнимающий драгоценное журнальное место. Каждая цитата, каждый вывод должны отвечать на вопрос, каково дальнейшее развитие данной темы, и позволять другим исследователям строить их работу на базе вашей и давать возможность учить тому, что вы открыли или доказали. И конечно же, все, что написано в заключении, должно вытекать и опираться на предыдущий текст. Распространенная ошибка – помещать в заключение утверждения, которые ранее не анализировались и не доказаны в основной части работы. Многословие¹⁴ губит наши статьи: лишние исторические экскурсы, факты не относящиеся к анализируемому, непонятные читателю обороты речи, неизвестные исторические факты (или их интерпертации) и персонажи могут привести к отклонению даже корректной работы. Напротив, знание правил

публикации обеспечит успех статье, которая вам самому покажется весьма далекой от совершенства. Главное, придерживайтесь метода и следуйте совету Антуана де Сент-Экзюпери: «Как видно, совершенство достигается не тогда, когда уже нечего прибавить, но когда уже ничего нельзя отнять» [18, с. 176].

Стиль и язык публикации

«Третье – располагать свои мысли в определенном порядке, начиная с предметов простейших и легкопознаваемых, и восходить мало-помалу, как по ступеням, до познания наиболее сложных, допуская существование порядка даже среди тех, которые в естественном ходе вещей не предшествуют друг другу.»

Рене Декарт.

Рассуждения о методе [1, с. 260]

Литературный характер изложения проблемы, принятый в наших научных журналах, совершенно не годится для публикаций вне России. Редакции ждут не «Капитанскую дочку», не «Письмо к ученому соседу» и даже не замечательные в своем стиле и искренности новогодние поздравления Василия Дмитриевича Белова в «Счетоводстве», которых, по-моему, очень не хватает современной счетной печати, но того, что сегодня считается научным текстом. Мы, как и в 20-е годы, когда это писал Л.П. Якубинский: «Не имеем никаких научных традиций в этой области» [19, с.126]. «Все научные языки, – учил Лотман, – это искусственные языки» [19]. Искусственность проявляется не только в научной (по-русски в естественно-научной) лексике, но и в строгой форме изложения. Эту особенность подчеркнул Б. Рассел: «Допустим, что я иду с приятелем темной ночью и что мы потеряли друг друга. Мой приятель кричит: «Где вы?» Я отвечаю: «Я здесь». Наука не признает такого языка. Она скажет: в 11.32 по полудни 30 января 1948 года Бертран Рассел находился в пункте 4°16'14" северной широты»¹⁵ [20, с. 120].

Большинство влиятельных журналов публикуют материалы только на английском. Если ваша

¹²Сразу приходит на ум знаменитая фраза В.В. Розанова: «Я не хочу прогресса, я хочу выпить рюмку водки».

¹³По строгим правилам, которые декларирует данная статья, слова «выдающегося русского стилиста» следует опустить, но так как нет уверенности, что он знаком всем читателям этой статьи, оставим их.

¹⁴«Россия – единственная страна в мире, где литератору платят за объем написанного... В этом тайная, бессознательная причина нашего катастрофического российского многословия» [17, с. 101].

¹⁵Любопытно, что это утверждение Рассела легло в основу любимого анекдота бухгалтеров, в котором, получив подобный ответ, спросивший делает вывод: «Вы, сэр, очевидно бухгалтер. – Почему вы так решили? Потому что вы дали абсолютно точный и совершенно бесполезный ответ».

статья опубликована на каком-то ином языке, она может иметь только региональное значение. Исключение могут составлять только очень престижные журналы, как правило, посвященные узким проблемам внутри наук. В бухгалтерии таким изданием является сетевой журнал по истории бухгалтерии, печатные версии не существуют, *De Computis*¹⁶, издаваемый в Испании. В нем вы можете публиковаться на английском, испанском, французском и немецком. Язык вашей публикации должен быть понятным. Нестрашно, если вы сделаете некоторые грамматические ошибки, тем более пунктуационные, но синтаксис должен быть правильным, а текст понятным. Одно из наиболее впечатляющих замечаний рецензентов, которые мне показывали, было следующим: «Мы рекомендуем авторам сначала переписать статью по-русски (Синтаксис! – В. С.), затем отдать хорошим переводчикам». И это правда: «Гениальность Чехова только тогда получила признание за рубежом, когда нашли переводчика достойного» [17, с. 292]. Проблема в том, что самые хорошие переводчики обычно далеки от бухгалтерии (наверное, и от других наук), в результате *Notre Dame de Paris* будет переведен как наша дама из Парижа, а Казанский собор как *Cathedral de Kazan* (Собор в Казани)¹⁷ [21, с. 47]. Мою статью переводил «носитель языка», в результате: инвентарь (бухгалтерский документ) стал запасом (*inventory*), баланс – остатком (*balance*), впрочем, и в русском: в выписках банка, счетах за телефон и прочее сегодня читаем: баланс вашего счета, конечно надо было бы сказать сальдо, а фамилия Львов приняла вид Львив (ну тут с городом перепутали и перевели политкорректно по-украински). Для облегчения перевода полезно придерживаться правила: «Фраза должна быть короткой, как пощечина» [17].

Доминирование английского языка настолько сильно, что иные публикации не воспринимаются мировой наукой, не попадают в наукометрические базы и «не засчитываются» ученому. Они выходят из оборота. Один из лучших журналов, публикующих материалы по истории учета, «*Comptabilita et cultura aziendale*» с января 2019 г. прекращает принимать статьи на родном языке бухгалтерии и переходит на английский. Ученые уже осознали проблему: за бортом науки остаются прекрасные исследования, авторы которых не владеют английским в достаточной степени. Поэтому на 9-й Международной конференции по истории учета (*Accounting History International Conference* (9АНИС)) в Вероне в сентябре 2017 года представители редколлегии одного из пяти самых влиятельных бухгалтерских журналов в мире (*Critical Perspective of Accounting*) объявили, что они будут принимать статьи на разных языках и сами их переводить, эксперимент начинается в 2018 года с испанского и французского языков.

Цитирование и список литературы

«И последнее – делать всюду перечни настолько полные и обзоры столь всеохватывающие, чтобы быть уверенным, что ничего не пропущено».

Рене Декарт.

Рассуждения о методе [1, с. 260]

Список литературы – неперенный атрибут публикации, без него никто не будет даже рассматривать вашу работу. «Вне источника нет информации», – всегда говорил мне отец. Но требование добросовестности и проверяемости вашей работы не единственная причина крайне серьезного отношения к библиографии. Она подтверждает ваши знания предмета, демонстрируя ваше знакомство с публикациями на избранную тему. Иными словами, ваша работа «подразумевает обращение к предшествующему опыту, значение которого определяется свидетельствами уважаемых людей» [22, с. 33]. Эти работы должны быть современными, релевантными, широко известными и значительными (солидными). О современности и релевантности уже говорилось выше. Широкая известность предполагает публикацию работ в ведущих журналах или издательствах, непременно на английском языке. Все цитаты на источники, изданные на других языках, могут быть полезны только для публикаций на соответствующем языке. Очень известному журналу, в котором я состою анонимным рецензентом, я предложил печатать рецензии на статьи и монографии, опубликованные на разных языках. Ответ был ожидаемым: «Мы рассматривали этот вопрос и решили публиковать отзывы только на те работы, что опубликованы на английском, такова данность». В то же время не стесняйтесь цитировать литературу на русском или других языках, это объяснимо и уместно. Респектабельность предполагает ссылки на признанные в данной области авторитеты. Сомнительные источники отвергаются, как и политически некорректные. Не стоит ссылаться на академика Фоменко в части исторической хронологии или на Велесову книгу как исторический источник. Цитирование пронацистски, антисемитски, расистски, сексистски (гендерное неравенство) и гомофобно настроенных и ангажированных авторов скорее всего приведет к утрате доверия

¹⁶*Spanish Journal of Accounting History. De Computis - Revista Española de Historia de la Contabilidad. Режим доступа: <http://decomputis.org/ojs>.*

¹⁷*«Среди нетербургских филокартистов бытует легенда о том, как однажды в Стокгольме заказали картину с изображением Народного дома. Из-за досадной ошибки иностранного переводчика в надписи на открытке слово «народный» переведено как «публичный». Тираж открыток прибыл в Кронштадт, где при просмотре с ужасом обнаружили прекрасно отпечатанный над изображением Народного дома текст: «Публичный дом императора Николая II». Всю партию якобы тут же уничтожили».*



к вам, следовательно, и к вашей работе. Тот же эффект может вызвать чрезмерное увлечение философскими или политическими доктринами: ссылки на философов, марксистов или теологов должны быть обоснованы контекстом вашей работы. Не используйте ставшие неприемлемыми выражения, вроде «когда я слышу слово культуры, я хватаюсь за револьвер» или «труд освобождает», «труд есть дело чести, славы, доблести и геройства». В.А. Успенский замечательно описал гробовое молчание, которым в Америке была встречена процитированная им шутка Колмогорова о женской логике, само понятие которой составляет во многих современных обществах табу [23].

Солидными являются прежде всего публикации в ведущих журналах. Они приоритетны по сравнению с другими публикациями, особенно с докладами. При цитировании монографий следует выбирать фундаментальные, важнейшие для данного вопроса или автора. Учебники цитируются, если публикация посвящена образованию, истории, или в редких случаях, когда сам учебник классический, например: Р.Монтгомери «Аудит» или учебник Н.А. Блатова «Основы общей бухгалтерии». С осторожностью надо относиться к ссылкам на ненаучную литературу, она может быть некорректной, как в вышеприведенных примерах, или не являться доказательством, поскольку написана без использования научных методов. Так, описание тройной бухгалтерии в мемуарах Н.О. Лосского (1870–1965)¹⁸ не может использоваться при анализе трудов Ф.В. Езерского (1836–1915), но допустимо в его биографии. При цитировании прежде всего обратите внимание на авторов, которые печатаются в данном журнале, очевидно, что их идеи соответствуют направлению данного издания. Это повысит ваши шансы быть напечатанным. Ссылки на первичные источники – архивные материалы, собственные исследования, собранные вами данные – предпочтительны. Работа, написанная исключительно на основании «вторичных источников», может вызывать сомнения в своей полезности и новизне. И конечно же, надо цитировать первоисточник, а не его пересказ в другой книге или учебнике. Если вы пишете об Иване Ахматове (1766–1829), сошлитесь на его «Итальянскую или опытную бухгалтерию», а не на статью В.Ф. Широкова «Вопросы торгового учета в законодательных актах и литературы России XVIII века», опубликованной в «ЛИСТ// Труды института. Выпуск 3. Учет и отчетность. Л., 1940 с. 51–87» [24], если пишете о А.П. Рудановском, то цитировать, как и изучать, нужно его «Анализ баланса», а не ограничиваться Я.В. Соколовым «Бухгалтерский учет от истоков до наших дней». Не следует объединять в одной ссылке абсолютные авторитеты и других авторов, например: «о. Смирнов и ап. Павел

утверждают» или «Лев Гомберг и П. Мезенцев показали, что в проводках кредит всегда причина, а дебет – следствие». Не надо ссылаться на кого-либо в общеизвестных утверждениях: «Двойная запись означает одновременную запись равных сумм по дебету и кредиту одного или нескольких счетов»¹⁹. Исключения составляют необщезвестные трактовки, например: «Наличие двух дополнительных форм отчетности: баланса и отчета о прибылях и убытках, П. Гарнье отмечал как одно из пяти возможных объяснений того, почему бухгалтерия называется двойной» [25].

Цитировать надлежит аккуратно, ошибки недопустимы. Например, если данная статья начинается с подобной ошибки, весьма вероятно, что ваш технический редактор, в задачу которого входит не только проверка формата, но и фактов, цитат, их найдет. Эпиграф из Салтыкова-Щедрина приведен по книге М.Л. Гаспарова, который предваряет цитату оговоркой: «Прошу прощения, что цитирую по памяти» [8, с. 117]. В таком виде цитата стала очень популярной. У Салтыкова же, может и не так хлестко, но точнее: «В отношении к иностранцам он (русский человек. – В.С.) чувствует, что как будто что-то украл; в отношении к своим чувствует, что как будто что-то продал» [26, с. 93]. Хуже того, ваши ошибки может найти цитируемый: «В России интерес к проблеме пробного баланса в основном был поднят в конце XX в. – начале XXI в. В основном этому посвящены труды профессора В.Я. Соколова...» Ни у В.Я., ни даже у Я.В. Соколова (о котором в действительности шла речь) нет работ по данному вопросу. Нельзя обрезать цитаты, искажая их смысл. Веселый пример можно найти в библиотеке Машкова (lib.ru): эпиграф из Ленина к разделу «Детективы» звучит так: «Было бы большой ошибкой думать» [27, с. 55]. Несмотря на то что на данной странице у Ленина нет таких слов, ссылка выглядит вполне правдоподобно. У Ленина есть похожие слова и в работе «Марксизм и восстание»: «Величайшей ошибкой было бы думать» [28, с. 24] и в выступлении на собрании актива московской организации РКП: «Было бы величайшей ошибкой думать» [29, с. 74].

Нельзя также приписывать авторам мысли, которых они не разделяют или не высказывали, подобно мольеровскому Сганарелю: «Что бы ни говорил Аристотель, да и вся философия с ним заодно, ничто в мире не сравнится с табаком: табак – это страсть всех порядочных людей, а кто живет без табака, тот, право, жить не достоин» [30, с. 209].

¹⁸Лосский Н.О. Воспоминания. Режим доступа: <http://predanie.ru/losskiy-nikolay-onufrievich/book/92901-vospominaniya/>.

¹⁹Еще пример из Довлатова: «Есть люди, склонные клятвенно заверять окружающих в разных пустяках: Сам я из Гомеля, клянусь честью из Гомеля! Меня зовут Арон, жена не даст соврать!» [17, с. 109].

Наконец, все ссылки должны быть обоснованы, излишнего цитирования необходимо избегать. Не стоит ссылаться много раз на одну и ту же книгу или идею. Например, в учении о фактах хозяйственной жизни достаточно сослаться на центральную работу Я.В. Соколова по этому вопросу – «Бухгалтерский учет как сумма фактов хозяйственной жизни», не ссылаясь на его «Введение в теорию бухгалтерского учета» или на «Основы теории бухгалтерского учета» и на многочисленные статьи по данному вопросу. Старайтесь избегать самоцитирования. Лучше отметить: «полагаю, что» или «как это доказано мною (ссылка)».

Ссылки непременно должны содержать указание цитируемой страницы, а не только книги. Список литературы должен быть составлен в строгом соответствии с правилами издательства. Это не просто хороший тон, это необходимость для поисковых ресурсов и наукометрических баз данных, без этого вам откажут в публикации. В ведущих научных, в том числе бухгалтерских журналах принята гарвардская ссылка (фамилия автора, год издания, цитируемая страница). Она позволяет легко читать текст (не заглядывая в список литературы) и экономит место в публикации (в отличие от подстраничных сносок).

Заключение

«Те длинные цепи выводов, сплошь простых и легких, которыми геометры обычно пользуются, чтобы дойти до своих наиболее трудных доказательств, дали мне возможность представить себе, что и все вещи, которые могут стать для людей предметом знания, находятся между собой в такой же последовательности. Таким образом, если воздерживаться от того, чтобы принимать за истинное что-либо, что таковым не является, и всегда соблюдать порядок, в каком следует выводить одно из другого, то не может существовать истин ни столь отдаленных, чтобы они были недостижимы, ни столь сокровенных, чтобы нельзя было их раскрыть».

Рене Декарт.

Рассуждение о методе [1, с. 261]

После завершения работы надо быть готовым к ее длительному (для бухгалтеров до двух лет) научному рецензированию. В большинстве солидных журналов в нашей области это два анонимных рецензента, в некоторых журналах три. И каждый из них сделает автору замечания, по которым надо не только вносить исправления, в большинстве своем радикальные (изменить название и тему, переписать статью и т.п.), но и на которые надо подробно отвечать с указанием того, почему вы так сделали и как вы переделали.

Такой подход совершенно нормален. И хотя анонимность иногда подвергается критике [31], ее необходимость принимается как аксиома [32]. Принято полагать, что рецензенты работают над темой совместно с вами и помогают прояснить, улучшить публикацию. Эта работа потребует от вас усилий едва ли не больших, чем само написание статьи. Каждая новая ее редакция должна сопровождаться развернутыми ответами на замечания, убедительными для рецензентов. При работе над ними следуйте тем же правилам, о которых мы говорили выше. В конце будет «да, трудно, но ведь и радостно» [33, с. 434]. Помимо научной редактуры публикация потребует редактирования текста, выверку цитат, проверку списка литературы на соответствие требованиям редакции, уточнение дат и написания фамилий. Но, как правило, этим занимается редакция. Автор же следит за откликами на статью и готовит материалы для развития его идей в новой статье. «В этой же статье я не подражал, однако, тем скептикам, которые сомневаются только для того, чтобы сомневаться, и притворяются пребывающими в постоянной нерешительности. Моя цель, напротив, заключалась в том, чтобы достичь уверенности и, отбросив зыбучие наносы и пески, найти твердую почву» [1, с. 266].

Благодарности

«...мы удивляемся только тому, что кажется нам редким и необычайным, а такими могут показаться только те вещи, с которыми мы еще незнакомы».

Рене Декарт.

Страсти души [1, с. 543]

Выражаю глубокую благодарность друзьям и коллегам, оказавшим неоценимую помощь в данной публикации. Профессору М.И. Кутеру за неизменную поддержку и материалы, которые он предоставил в мое распоряжение. Моим постоянным соавторам Ю.Н. Гузову, Д.А. Львовой, С.Н. Карельской и Е.И. Зуге, познакомившим меня с отзывами на их публикации. Моей дочери Юлии за помощь с подбором литературы и ее переводом, моей жене за советы и критику. Моим друзьям Е.Г. Димаки и С.Е. Ирашину за содействие в оформлении списка литературы. Я также обязан Алехе Карпентьеру за идею картезианского изложения материала. Благодарю также редакторов и издателей «Вестника профессиональных бухгалтеров» за предоставленную возможность поделиться своими мыслями с читателями.

При написании данной работы не использовались средства каких-либо фондов, организаций или иных лиц.

Библиографический список

1. Декарт Р. Сочинения: в 2 т. / Пер. с лат. и фр. — М.: Мысль, 1989. — Т.1. — 654 с.
2. Кириллова О.В. Краткие рекомендации по подготовке и оформлению научных статей в журналах, индексируемых в международных наукометрических базах данных // Лучевая диагностика и терапия. — 2017. — Том 8. — № 1. — С. 6–12. DOI: 10.22328/2079-5343-2017-1-6-12.
3. Moizer P. Publishing in Accounting Journals: A Fair Game? // *Accounting, Organizations and Society*. — 2009. — Vol. 34. — no. 2. — pp. 285–304. Режим доступа: <https://doi.org/10.1016/j.aos.2008.08.003>.
4. Wilhite A.W., Fong E.A. Coercive Citation in Academic Publishing // *Science*. — 2012. — vol. 335. — no. 6068. — pp. 542–543. DOI: 10.1126/science.1212540.
5. Berland Nicolas, Hervé Stolowy, Charles Piot. Éditorial: Qu'est-ce qu'une « bonne » contribution? // *Comptabilité – Contrôle – Audit*. — 2012. — Vol. 18(2). — pp. 3–6. DOI : 10.3917/cca.182.0003.
6. Berland Nicolas, Hervé Stolowy, Charles Piot. Éditorial: De la politique éditoriale de CCA // *Comptabilité – Contrôle – Audit*, 2012. — Vol. 18(3). — pp. 3–9. DOI: 10.3917/cca.183.0003.
7. Проффер Карл. Без купюр: пер. с англ. В Бабкова, Б. Голышева. — М.: CORPUS, 2017. — 288 с.
8. Гаспаров М.Л. Записи и выписки. — 3-е изд. — М.: Новое литературное обозрение, 2012. — 388 с.
9. Большая Советская Энциклопедия / Гл. ред. Прохоров А.М. — 3-е изд. — М.: Сов. Энциклопедия, 1975. — Т. 22. — 628 с.
10. Auge P. *Larousse du XX siècle*. — Paris: Librairie Larousse Publ. — 1932. — p. 1104.
11. Словарь русского языка / Под ред. С.Г. Бархударова. — М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1957. — Т. 3.
12. Labardin P. *A La decouverte des associations professionnelles de comptables salaries en France (milieu du XIXe siecle – Entre-deux-guerres)*. — France, 2008. Режим доступа: <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00525390>.
13. Пуанкаре А. О науке: пер. с фр. / Под ред. Л.С. Понтягина. — М.: Физматлит, 1983. — 560 с.
14. Розанов В.В. Собрание сочинений: Когда начальство ушло... — М.: Республика, 1997. — 671 с.
15. Довлатов С. Д. Уроки чтения. Филологическая проза. — СПб.: Азбука, 2010. — 384 с.
16. Berland Nicolas. Éditorial: La revue de littérature : état de l'état de l'art // *Comptabilité – Contrôle – Audit*. — 2013. — Vol. 19(3). — pp. 3–7. DOI : 10.3917/cca.193.0003
17. Шаламов В.Т. Все или ничего: Эссе о поэзии и прозе. — СПб.: Лимбус Пресс, 2016. — 522 с.
18. Сент-Экзюпери А. Избранное. — М.: Правда, 1987. — 448 с.
19. Будагов Р.А. Что такое развитие и совершенствование языка? — 2-е изд., доп. — М.: Добросвет, 2000, 2004. — 304 с.

References

1. Descartes R. *Sochineniya* [Writings]. Moscow, Misl' Publ., 1989. Vol. 1, 654 p.
2. Kirillova O.V. Kratkie rekomendatsii po podgotovke i oformleniyu nauchnykh statey v zhurnalakh, indeksiruemykh v mezhdunarodnykh naukometriceskikh bazah dannyyh [Brief Recommendations for Authors on the Preparation and Design of Scientific Articles in Magazines Indexed in International Databases]. *Luhevaya diagnostika i terapiya - Diagnostic radiology and radiotherapy*, 2017, Vol.8, no.1, pp. 6-12. DOI: 10.22328/2079-5343-2017-1-6-12.
3. Moizer P. Publishing in Accounting Journals: A Fair Game? // *Accounting, Organizations and Society*, 2009, Vol. 34, no. 2, pp. 285–304. Available at: <https://doi.org/10.1016/j.aos.2008.08.003>.
4. Wilhite A.W., Fong E.A., Coercive Citation in Academic Publishing. *Science*, 2012, Vol. 335, no. 6068, pp. 542–543. DOI: 10.1126/science.1212540.
5. Berland Nicolas, Hervé Stolowy, Charles Piot. Editorial: What Is a “Good” Contribution? *Comptabilité – Contrôle – Audit*, 2012, Vol. 18(2), pp. 3–6. DOI : 10.3917/cca.182.0003 (in Fra.).
6. Berland Nicolas, Hervé Stolowy, Charles Piot. Editorial: On CCA's Editorial Policy. *Comptabilité – Contrôle – Audit*, 2012, Vol. 18(3), pp. 3–9. DOI: 10.3917/cca.183.0003 (in Fra.).
7. Proffer Carl. *Bez kupyur* [The Window of Russia: Notes for a Memoir of Joseph Brodsky]. Moscow, CORPUS Publ., 2017. 288 p.
8. Gasparov M.L. *Zapisi i vypiski* [Records and Abstracts]. Moscow, Nvoe literaturnoe obozrenie Publ., 2012. 388 p.
9. *Bol'shaya Sovetskaya Entsiklopediya* [Great Soviet Encyclopedia]. Moscow, Sov. Entsiklopediya Publ., 1975, Vol. 22, 628 p.
10. Auge P. *Larousse of the XX Century* [Larousse du XX siècle]. Paris, Librairie Larousse Publ., 1932. 1104 p.
11. Barhudarova S.G. *Slovar 'russkogoazyka* [Russian Dictionary]. Moscow, Gossudarstvennoe izdatel'stvo inostrannykh i natsional'nykh slovarей Publ., 1957, Vol. 3.
12. Labardin P. *A Professional Accounting Associations about the Salaries in France (milieu du XIXe siecle – Entre-deux-guerres)* [A La decouverte des associations professionnelles de comptables salaries en France]. France, 2008. Available at: <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00525390>
13. Puankare A. *O Nauke* [About Science]. Moscow, Fizmatlit Publ., 1983, 560 p.
14. Rozanov V.V. *Sobranie sochineniy: Kogda nachal'stvo ushlo...* [Collected Works: When the Superiors Left...]. Moscow, Respublika Publ., 1997. 671 p.
15. Dovlatov S.D. *Uroki chteniya. Filologicheskaya proza* [Reading Lessons. Philological Prose]. St. Petersburg, Azbuka Publ., 2010. 384 p.
16. Berland Nicolas. Editorial: Literature Review: State of the Art. *Comptabilité – Contrôle – Audit*, 2013, Vol. 19(3), pp. 3–7. DOI : 10.3917/cca.193.0003 (in Fra.).
17. Shalamov V.T. *Vse ili nichego: Esse o poezii i proze* [All or Nothing: An Essay on Poetry and Prose]. St. Petersburg, Limbus Press Publ., 2016. 522 p.
18. Saint-Exupery A. *Izbrannoe* [Selection]. Moscow, Pravda Publ., 1987. 448 p.
19. Budagov P.A. *Chto takoe razvitie i sovershenstvovanie yazyka?* [What is Language Development and Improvement?]. Moscow, Dobrosvet–2000 Publ., 2004. 304 p.

20. Рассел Б. Человеческое познание. Его сфера и границы. — М.: Издательство Иностранная литература, 1957. — 556 с.
21. Синдаловский Н. А. Легенды петербургских садов и парков. — М.: Центрполиграф, 2012. — 414 с.
22. Болтански Л., Тевено Л. Критика и обоснование справедливости: Очерки социологии града: пер. с фр. / Науч. ред. перевода Н.Е. Колосов. — М.: Новое литературное обозрение, 2013. — 576 с.
23. Успенский В.А. Лермонтов, Колмогоров, женская логика и политкорректность // Неприкосновенный запас. — 2000. — № 6 (14). Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/nz/2000/6/uspenn.html> (дата обращения: 30.03.2018).
24. Широкий В.Ф. Вопросы торгового учета в законодательных актах и литературы России XVIII века. ЛИСТ // Труды Ленинградского института советской торговли им. Ф. Энгельса. — 1940 — С. 51–87.
25. Penglaou Charles. Garnier (P.) — Comptabilité commercial. Comptabilité générale // Revue économique. — 1961. — Vol. 12. — issue 4. — 667 p.
26. Салтыков-Щедрин М.Е. Собрание сочинений в 20 томах. — М.: Художественная литература, 1969. — Т. 7. — 695 с.
27. Ленин В.И. Полное собрание сочинений. — 5-е изд. — М.: Политиздат, 1981. — Т. 41. — 696 с.
28. Ленин В.И. Полное собрание сочинений. — 5-е изд. — М.: Политиздат, 1969. — Т. 34. — 585 с.
29. Ленин В.И. Полное собрание сочинений. — 5-е изд. — М.: Политиздат, 1970. — Т. 42. — 608 с.
30. Мольер Ж.Б. Полное собрание сочинений: в 4 т. / Пер. с фр. — М.: Искусство, 1966. — Т. 2. — 531 с.
31. Alexander D. A Critical Review of the Double-Blind Review — The Second Look // EAA newsletter. — 2013. — Iss. 2. — pp. 17–18.
32. Starbuck W.H. Turnings Lemons into Lemonade. Where is the Value in Peer Reviews? // Journal of Management Inquiry. — 2003. — Vol. 12. — no. 4. — pp. 344–351. DOI: 10.1177/1056492603258972.
33. Чуковская Л.К., Пантелеев А.И. Л. Пантелеев — Л. Чуковская. Переписка (1929–1987). — М.: Новое литературное обозрение, 2011. — 656 с.
20. Rassel B. *Chelovecheskoe poznanie. Ego sfera i granitsy* [Human Knowledge. Its Scope and Limits]. Moscow, Inostrannaya literatura Publ., 1957. 556 p.
21. Sindalovskiy N. A. *Legendy peterburgskih sadov i parkov* [Legends of Saint-Petersburg Gardens and Parks]. Moscow, Centrpoligraf Publ., 2012. 414 p.
22. Boltanski L., Teveno L. *Kritika i obosnovanie spravedlivosti: Oчерki sotsiologii grada* [Criticism and Justification of Justice: Essays on the Urban Sociology]. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 2013. 576 p.
23. Uspenskiy V.A. Lermontov, Kolmogorov, zhenskaya logika i politkorrektnost' [Lermontov, Kolmogorov, Women's Logic and Political Correctness]. *Neprikosnovennyi zapas*, 2000, no. 6 (14). Available at: <http://magazines.russ.ru/nz/2000/6/uspenn.html> (accessed 30 March 2018).
24. Shirokiy V.F. Voprosy togovogo ucheta v zakonodatelnykh aktakh i literatury Rossii XVIII veka [Trade Accounting in Legislative Acts and Russian Literature of the 18th Century]. *Trudy Leningradskogo instituta sovetskoy trgovli im. F. Engel'sa*, 1940, pp. 51–87 (in Russ.).
25. Penglaou Charles. Garnier P. Commercial Accounting. General Accounting. *Revue economique*, 1961, Vol. 12(4), 667 p. (in Fra.).
26. Saltykov-Schedrin M.E. *Sobranie sochineniy v 20 tomah* [Collected Works in Twenty Volumes]. Moscow, Hudozhestvennaya literatura Publ., 1969, Vol. 7, 695 p. (in Russ.).
27. Lenin V.I. *Polnoe sobranie sochineniy* [Complete Edition]. Moscow, Politizdat Publ., 1981, Vol. 41, 696 p.
28. Lenin V.I. *Polnoe sobranie sochineniy* [Complete Edition]. Moscow, Politizdat Publ., 1969, Vol. 34, 585 p.
29. Lenin V.I. *Polnoe sobranie sochineniy* [Complete Edition]. Moscow, Politizdat Publ., 1970, Vol. 42, 608 p.
30. Mol'er Zh.B. *Polnoe sobranie sochineniy* [Complete Edition: Four-Book Set]. Moscow, Iskusstvo Publ., 1966, Vol. 2, 531 p.
31. Alexander D. A Critical Review of the Double-Blind Review — The Second Look. *EAA newsletter*, 2013, Iss. 2, pp. 17–18 (in Eng.).
32. Starbuck W.H. Turnings Lemons into Lemonade. Where is the Value in Peer Reviews? *Journal of Management Inquiry*, 2003, Vol.12, no. 4, pp. 344–351. DOI: 10.1177/1056492603258972.
33. Chukovskaya L.K., Panteleev A.I. *L. Panteleev — L. Chukovskaya. Perepiska* [L. Panteleev — L. Chukovskaya. Correspondence, 1929–1987]. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 2011, 656 p.

Для цитирования

Соколов В.Я. Как печататься в зарубежных научных журналах. Из опыта автора и редактора // Вестник ИПБ (Вестник профессиональных бухгалтеров). — 2018. № 4. — С. 17 – 27.

For citation

Sokolov V. Ya. How to Have One's Work Published in Foreign Scientific Journals. Based on the Experience of an Author and Editor. *Vestnik IPB (Vestnik professional'nyh buhgalterov)*, 2018, no. 4, pp. 17 – 27 (in Russ.).